

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Parlamentsbibliothek

CH-3003 Bern

Tel. +41 58 322 97 44

www.parlament.ch

doc@parl.admin.ch

21. Juni 2023

Ausgangslage

Per Anfang Juli 2023 lösen die Parlamentsdienste das Informationssystem für die Führung der Parlamentsgeschäfte ab. Damit wird die bisherige CURIA2010-Datenbank durch die CURIAplus-Datenbank abgelöst. In diesem Zuge werden neue Sets von Geschäftsständen und Standardbeschlüssen eingeführt. Diese werden ab dem 01.07.2023 auf dem öffentlichen Webservice publiziert (vgl. <http://ws-old.parlament.ch/affairs/states>).

Im vorliegenden Dokument werden die alten und neuen Sets von Geschäftsständen und Standardbeschlüssen dokumentiert.

1. Geschäftsstände

Es können folgende Eckwerte festgehalten werden:

1. Ab dem 1. Juli 2023 werden nur noch neue Geschäftsstände verwendet.
2. Die Historie der Geschäftsstände wird jeweils nicht angetastet; d.h., dass alle Geschäfte bis zum 30. Juni 2023 über eine Historie von alten Geschäftsständen verfügen. Der neueste Stand eines Geschäfts wird aber per 1. Juli 2023 von einem neuen Stand überschrieben (auch wenn der Stand bereits «erledigt» war, vgl. unten stehendes Mapping).
3. Beide Sets an Geschäftsständen werden zu Dokumentationszwecken weiterhin auf dem Webservice publiziert.

1.1 Geschäftsstände bis 30.6.2023

| Codeld | Bezeichnung DE | Bezeichnung FR | Bezeichnung IT |
|--------|--|--|---|
| 50 | Hängig | En suspens | In sospeso |
| 60 | Abgeschlossen | Terminé | Terminato |
| 25 | Abgeschrieben | Classé | Tolto dal ruolo |
| 26 | Angenommen | Adopté | Adottato |
| 27 | Erledigt | Liquidé | Liquidato |
| 9 | Eingereicht | Déposé | Depositato |
| 24 | Im Rat noch nicht behandelt | Non encore traité au conseil | Non ancora trattato dalla Camera |
| 2 | Behandelt vom Nationalrat | Traité par le Conseil national | Trattato dal Consiglio nazionale |
| 3 | Behandelt vom Ständerat | Traité par le Conseil des Etats | Trattato dal Consiglio degli Stati |
| 4 | Von beiden Räten behandelt | Traité par les deux conseils | Trattato dalle due Camere |
| 11 | Motion an 2. Rat | Motion au 2e conseil | Mozione alla seconda Camera |
| 1 | Folge gegeben | Donné suite | Vi è stato dato seguito |
| 13 | In der Kommission noch nicht behandelt | Pas encore traité par la commission | Non ancora trattato dalla Commissione |
| 28 | Vorprüfung - Behandelt vom Nationalrat | Examen préalable par le Conseil national | Esame preliminare. Trattato dal Consiglio nazionale |
| 29 | Vorprüfung - Behandelt vom Ständerat | Examen préalable par le Conseil des Etats | Esame preliminare. Trattato dal Consiglio degli Stati |
| 30 | Vorprüfung - Von beiden Räten behandelt | Examen préalable par les deux conseils | Esame preliminare. Trattato da entrambi i Consigli |
| 33 | An die Kommission zur Vorberatung zugewiesen | Transmis à la commission pour examen préalable | Assegnato alla Commissione per l'esame preliminare |
| 34 | Angemeldet | Inscription | Registrazione |

1.2 Geschäftsstände CURIAplus (ab 1.7.2023)

| Codeld | Bezeichnung DE | Bezeichnung FR | Bezeichnung IT | Kategorie ¹ | Inhaltliche Bedeutung |
|--------|--|--|--|------------------------|---|
| 201 | Angemeldet | Annoncé | Annunciato | Hängig | Geschäfte in diesem Stand wurden vom Bundesrat oder von einer Kommission angekündigt, gelten aber noch nicht als offiziell publiziert. |
| 202 | Eingereicht | Déposé | Depositato | Hängig | Es handelt sich um den Startgeschäftsstand, abgesehen von «angemeldet» (gilt für alle Geschäftstypen). |
| 203 | Stellungnahme zum Vorstoss liegt vor | L'avis relatif à l'intervention est disponible | La dichiarazione sull'intervento è disponibile | Hängig | Gilt nur für Motionen, Postulate, Interpellationen, dringliche Interpellationen, Anfragen, dringliche Anfragen und Fragestunden. Dieser Geschäftsstand wird (teils automatisch) gesetzt, sobald die Stellungnahme des Bundesrates, des Ratsbüros, des Bundesgerichts oder der Aufsichtsbehörde über die Bundesanwaltschaft publiziert wurde. |
| 204 | Zugewiesen an die behandelnde Kommission | Attribué à la commission compétente | Assegnato alla commissione competente | Hängig | Dieser Geschäftsstand gilt für Geschäfte des Bundesrats, Geschäfte des Parlaments, Motionen, Postulate, parlamentarische Initiativen, Standesinitiativen und Petitionen. Er wird (teils automatisch) gesetzt, sobald eine behandelnde Kommission erfasst wurde. Der Stand wird ausserdem per 1. Juli 2023 als Übergangslösung für nicht übersetzbare Stände benutzt. |
| 205 | In Nationalrat geplant | Planifié au Conseil national | Pianificato nel Consiglio nazionale | Hängig | Dieser Geschäftsstand wird automatisch gesetzt, sobald das Geschäft in einem publizierten Sessionsprogramm des Nationalrates erscheint. |

¹ Mit der Kategorie wird angegeben, ob ein Stand «hängig», «erledigt» oder «überwiesen» ist.

| | | | | | |
|-----|---------------------------------|------------------------------------|---|------------|---|
| 207 | In Ständerat geplant | Planifié au Conseil des États | Pianificato nel Consiglio degli Stati | Hängig | Dieser Geschäftsstand wird automatisch gesetzt, sobald das Geschäft in einem publizierten Sessionsprogramm des Ständerates erscheint. |
| 208 | In Kommission des Nationalrats | En commission du Conseil national | Nella Commissione del Consiglio nazionale | Hängig | Dieser Geschäftsstand wird gesetzt, sobald ein Geschäft von der zuständigen Kommission des Nationalrates in eine Planung aufgenommen wird (Auslöser: nach Behandlung im Rat oder nach Behandlung in der Schwesterkommission). Als Folgestand wird jeweils «Beratung in Kommission des Nationalrates abgeschlossen» gesetzt. |
| 206 | In Kommission des Ständerats | En commission du Conseil des États | Nella Commissione del Consiglio degli Stati | Hängig | Dieser Geschäftsstand wird gesetzt, sobald ein Geschäft von der zuständigen Kommission des Ständerates in eine Planung aufgenommen wird (Auslöser: nach Behandlung im Rat oder nach Behandlung in der Schwesterkommission). Als Folgestand wird jeweils «Beratung in Kommission des Ständerates abgeschlossen» gesetzt. |
| 209 | Überwiesen an den Bundesrat | Transmis au Conseil fédéral | Trasmesso al Consiglio federale | Überwiesen | Betrifft nur Motionen und Postulate. Dieser Geschäftsstand wird gesetzt, wenn eine Motion oder ein Postulat angenommen und an den Bundesrat überwiesen wurde (Auslöser: Ratsbeschluss). |
| 210 | Überwiesen an das Ratsbüro | Transmis au bureau du conseil | Trasmesso all'Ufficio | Überwiesen | Betrifft nur Motionen und Postulate. Dieser Geschäftsstand wird gesetzt, wenn eine Motion oder ein Postulat angenommen und an das Ratsbüro überwiesen wurde (Auslöser: Ratsbeschluss). |
| 211 | Überwiesen an das Bundesgericht | Transmis au Tribunal fédéral | Trasmesso al Tribunale federale | Überwiesen | Betrifft nur Postulate. Dieser Geschäftsstand wird gesetzt, wenn ein Postulat angenommen und an das Bundesgericht überwiesen wurde (Auslöser: Ratsbeschluss). |

| | | | | | |
|-----|--|---|---|------------|--|
| 212 | Überwiesen an die AB-BA | Transmis à l'AS-MPC | Trasmesso all'AV-MPC | Überwiesen | Betrifft nur Postulate. Dieser Geschäftsstand wird gesetzt, wenn ein Postulat angenommen und an die Aufsichtsbehörde über die Bundesanwaltschaft überwiesen wurde (Auslöser: Ratsbeschluss). |
| 215 | Berichterstattung zum Umsetzungsstand des Vorstosses liegt vor | Le rapport sur l'état d'avancement de l'intervention est disponible | Il rapporto sullo stato di attuazione dell'intervento è disponibile | Überwiesen | Betrifft nur Motionen und Postulate. Dieser Stand wird gesetzt, wenn im Rahmen des jährlichen Berichtes des Bundesrates über Motionen und Postulate in Kapitel 2 über den Erfüllungsstand eines überwiesenen Vorstosses berichtet wird. |
| 216 | Abschreibungsantrag liegt vor | La proposition de classement est disponible | Proposta di stralcio è disponibile | Überwiesen | Betrifft nur Motionen und Postulate. Dieser Stand wird gesetzt, wenn im Rahmen eines Geschäfts des Bundesrates die Abschreibung der jeweiligen Motion oder des Postulats beantragt wird. |
| 218 | Bericht in Erfüllung des Vorstosses liegt vor | Le rapport en réponse de l'intervention est disponible | Il rapporto in adempimento dell'intervento è disponibile | Überwiesen | Betrifft nur Postulate. Dieser Stand wird gesetzt, wenn in Erfüllung eines Postulates ein entsprechender Bericht publiziert wurde. |
| 219 | Geplant für die Schlussabstimmung | Planifié pour le vote final | Pianificato per il voto finale | Hängig | Betrifft nur Geschäfte des Bundesrats, parlamentarische Initiativen und Standesinitiativen. Dieser Stand wird gesetzt, wenn eine Vorlage von den Räten bereinigt und zuhanden der Schlussabstimmung verabschiedet ist (Auslöser: Ratsbeschluss). |
| 220 | Zurückgewiesen an den Bundesrat | Renvoyé au Conseil fédéral | Rinviato al Consiglio federale | Hängig | Betrifft nur Geschäfte des Bundesrats. Dieser Stand wird gesetzt, wenn eine Vorlage an den Bundesrat zurückgewiesen wird (Auslöser: Ratsbeschluss). |
| 221 | In Einigungskonferenz | En conférence de conciliation | Nella conferenza di unificazione | Hängig | Betrifft nur Geschäfte des Bundesrats, parlamentarische Initiativen und Standesinitiativen. Dieser Stand wird gesetzt, wenn eine Vorlage in die |

| | | | | | |
|-----|--|---|---|----------|---|
| | | | | | Einigungskonferenz geht (Auslöser: Ratsbeschluss). |
| 222 | Mehrere Entwürfe in Beratung | Plusieurs projets en délibération | Diversi progetti in deliberazione | Hängig | Betrifft nur Geschäfte des Bundesrats, parlamentarische Initiativen und Standesinitiativen mit mehreren Entwürfen. Dieser Stand wird gesetzt, wenn die Beratung der Entwürfe nicht synchron erfolgt. |
| 223 | Vorprüfung - in Kommission des Nationalrates | Examen préalable : en commission du Conseil national | Esame preliminare - nella Commissione del Consiglio nazionale | Hängig | Betrifft nur parlamentarische Initiativen und Standesinitiativen. Dieser Stand wird gesetzt, wenn die Kommission des Nationalrates eine parlamentarische Initiative oder eine Standesinitiative vorprüft. |
| 225 | Vorprüfung - in Kommission des Ständerates | Examen préalable : en commission du Conseil des États | Esame preliminare - nella Commissione del Consiglio degli Stati | Hängig | Betrifft nur parlamentarische Initiativen und Standesinitiativen. Dieser Stand wird gesetzt, wenn die Kommission des Ständerates eine parlamentarische Initiative oder eine Standesinitiative vorprüft. |
| 227 | In beiden Kommissionen | Dans les deux commissions | Nelle due Commissioni | Hängig | Dieser Stand wird gesetzt, wenn ein Geschäft im gleichen Quartal in beiden Kommissionen behandelt wird (betrifft Geschäfte nach Artikel 85 Absatz 2 ParlG). |
| 228 | In beiden Räten geplant | Planifié dans les deux conseils | Pianificato in entrambi i Consigli | Hängig | Dieser Geschäftsstand wird automatisch gesetzt, sobald das Geschäft gleichzeitig in einem publizierten Sessionsprogramm des Ständerates und des Nationalrates erscheint. |
| 229 | Erledigt | Liquidé | Liquidato | Erledigt | Dieser Geschäftsstand ist immer der Endzustand eines Geschäfts (unabhängig vom Geschäftstypen). |
| 230 | Beratung in Kommission des Ständerates abgeschlossen | Examen achevé par la commission du Conseil des États | Fine delle discussioni della Commissione del degli Stati | Hängig | Dieser Geschäftsstand wird gesetzt, sobald die zuständige Kommission des Ständerates ihre Beratungen abgeschlossen hat. |

| | | | | | |
|-----|--|---|--|--------|--|
| 231 | Beratung in Kommission des Nationalrates abgeschlossen | Examen achevé par la commission du Conseil national | Fine delle discussioni della Commissione del Consiglio nazionale | Hängig | Dieser Geschäftsstand wird gesetzt, sobald die zuständige Kommission des Nationalrates ihre Beratungen abgeschlossen hat. |
| 232 | In Vereinigter Bundesversammlung geplant | Planifié à l'Assemblée fédérale (Chambres réunies) | Pianificato nell' Assemblea federale plenaria | Hängig | Dieser Geschäftsstand wird automatisch gesetzt, sobald das Geschäft gleichzeitig in einem publizierten Sessionsprogramm erscheint und in einer Vereinigten Bundesversammlung eingeplant wurde. |
| 233 | In Beratung | En délibération | In deliberazione | Hängig | Dieser Geschäftsstand wird nur bei internen Geschäften oder als Auffangstand verwendet. |

1.3 Mapping der Geschäftsstände

Per 1. Juli 2023 wird der jeweils letzte Stand eines Geschäfts von einem neuen Geschäftsstand überschrieben. Die Historie der Geschäftsstände bleibt unverändert. Die Migration der jeweils letzten Geschäftsstände erfolgt nach folgenden Regeln:

| Geschäftsstand am 30.06.2023 nach altem Set: | Per 1.7.2023 ersetzt durch: |
|---|---|
| Angemeldet | Angemeldet (201) |
| Eingereicht | Eingereicht (202) |
| Im Rat noch nicht behandelt | Bei Geschäftstypen Motion, Postulat, Interpellation, Dringliche Interpellation, Anfrage, Fragestunde Falls BR_ANTWORT in Tabelle TEXT vorhanden ist --> "Stellungnahme zum Vorstoss liegt vor" (203) In allen anderen Fällen und bei allen anderen Geschäftstypen --> "Eingereicht" (202) |
| Behandelt vom Nationalrat | Zugewiesen an die behandelnde Kommission (204) |
| Behandelt vom Ständerat | Zugewiesen an die behandelnde Kommission (204) |
| Von beiden Räten behandelt | Zugewiesen an die behandelnde Kommission (204) |

| | |
|--|--|
| Vorprüfung - behandelt im Nationalrat | Zugewiesen an die behandelnde Kommission (204) |
| Vorprüfung - behandelt im Ständerat | Zugewiesen an die behandelnde Kommission (204) |
| Vorprüfung - von beiden Räten behandelt | Zugewiesen an die behandelnde Kommission (204) |
| Folge gegeben | Zugewiesen an die behandelnde Kommission (204) |
| Motion an 2. Rat | Zugewiesen an die behandelnde Kommission (204) |
| An die Kommission zur Vorberatung zugewiesen | Zugewiesen an die behandelnde Kommission (204) |
| Abgeschrieben | Erledigt (229) |
| Angenommen | <p>Fall 1: Angenommen AND "Parlament" OR "VBV" ist als zuständige Behörde gesetzt --> Überwiesen an das Ratsbüro (210)</p> <p>Fall 2: Angenommen AND "Bundesgericht" ist als zuständige Behörde gesetzt --> Überwiesen an das Bundesgericht (211)</p> <p>Fall 3: Angenommen AND "Aufsichtsbehörde über die Bundesanwaltschaft" ist als zuständige Behörde gesetzt --> Überwiesen an die AB-BA (212)</p> <p>Fall 4: Alle anderen Fälle, die "angenommen" lauten --> Überwiesen an den Bundesrat (209)</p> |
| Erledigt | Erledigt (229) |

2. Standardbeschlüsse

Mit CURIAplus werden Beschlüsse der Räte und anderen Organe nur noch in seltenen Fällen als Freitext erfasst. Es gibt fast nur noch standardisierte Beschlüsse mit einem Nummerncode («Standardbeschlüsse»), wobei diese mit einer Ergänzung in Freitext kombiniert werden können.

Die Beschlüsse, die vor dem 01.07.2023 erfolgt sind, werden nicht verändert. Dementsprechend gibt es kein Mapping.

Standardbeschlüsse ab 01.07.2023

| Deutsch | Français | Italiano | CodeID |
|---|---|---|--------|
| Zurückgezogen | Retrait | Ritirato | 17 |
| Dringlichkeit abgelehnt | Urgence refusée | Urgenza rifiuta | 94 |
| Dringlichkeit angenommen | Urgence acceptée | Urgenza adottata | -1 |
| Beantwortet | Réponse fournie | Risposta fornita | -1 |
| Keine Antwort wegen Abwesenheit der/des Fragestellenden | Aucune réponse en raison de l'absence de l'auteur de la question | Nessuna risposta in seguito all'assenza dell'autore della domanda | 84 |
| Mündliche Beantwortung der Frage | Réponse donnée par oral | Risposta orale alla domanda | 82 |
| Schriftliche Beantwortung der Frage | Réponse donnée par écrit | Risposta scritta alla domanda | 83 |
| Wird übernommen | L'objet est repris | Sarà ripreso | 90 |
| Abgeschrieben, weil nicht innert zwei Jahren abschliessend im Rat behandelt | Classé car le conseil n'a pas achevé son examen dans un délai de deux ans | Tolto dal ruolo poiché la trattazione nella Camera non si è conclusa entro due anni | 32 |
| Abgeschrieben, weil die Urheberin / der Urheber aus dem Rat ausgeschieden ist | Classé car l'auteur a quitté le conseil | Tolto dal ruolo poiché l'autore non è più membro della Camera | 42 |
| Bekämpft. Diskussion verschoben | Combattu. Discussion reportée | Controverso. Discussione rinviata | 27 |
| Bekämpfung zurückgezogen | Opposition retirée | Controverso ritirato | 95 |
| Beginn der Debatte | Début des délibérations | Inizio del dibattito | 91 |
| Fortsetzung | Suite | Continuazione | 53 |
| Absetzung von der Tagesordnung | Retiré de l'ordre du jour | Stralcio dall'ordine del giorno | 81 |
| Diskussion verschoben | Discussion reportée | Discussione rinviata | 29 |

| | | | |
|--|--|--|----|
| Diskussion verlangt | Discussion demandée | Discussione richiesta | -1 |
| Keine Diskussion verlangt | Pas de discussion demandée | Nessuna discussione richiesta | 88 |
| Diskussion erfolgt | Discussion effectuée | Discussione effettuata | 87 |
| Wird in eine dringliche Anfrage umgewandelt | Est transformée en une question urgente | È trasformata in interrogazione urgente | 93 |
| Ablehnung | Rejet | Reiezione | 22 |
| Annahme | Adoption | Adozione | 20 |
| Abschreibung im Rahmen eines anderen Geschäfts | Classé dans le cadre d'un autre objet | Tolto dal ruolo nel quadro di un altro oggetto | -1 |
| Keine Abschreibung | Refus de classer | Nessuno stralcio dal ruolo | 59 |
| Sistierung | Suspension | Sospensione | 65 |
| Keine Zustimmung zur Sistierung | Pas d'adhésion à la suspension | Nessuna adesione alla sospensione | 71 |
| Zustimmung zur Sistierung | Adhésion à la suspension | Adesione alla sospensione | 72 |
| Zuweisung an die zuständige Kommission zur Vorberatung | Transmis à la commission compétente pour examen préalable | Trasmissione per esame alla commissione competente | 66 |
| Rückweisung an die Kommission | Renvoi à la commission | Rinvio alla Commissione | 33 |
| Festhalten | Maintien | Mantenere | -1 |
| Annahme mit Änderung | Adoption avec modification | Adozione con modificazione | -1 |
| Annahme (teilweise) | Adoption partielle | Adozione parziale | -1 |
| Provisorische Annahme. Der andere Rat hat die gleich lautende Motion noch nicht beraten. | Adoption provisoire. L'autre conseil n'a pas encore traité la motion de même teneur. | Adozione provvisoria. L'altro Consiglio non ha ancora discusso la mozione di ugual tenore. | -1 |
| Definitive Annahme. Der andere Rat hat die gleich lautende Motion angenommen. | Adoption définitive. L'autre conseil a adopté la motion de même teneur. | Adozione definitiva. L'altro Consiglio ha adottato la mozione di ugual tenore. | -1 |
| Annahme im Erstrat. Der andere Rat hat die gleich lautende Motion abgelehnt. | Adoption au conseil prioritaire. L'autre conseil a rejeté la motion de même teneur. | Adozione nella Camera prioritaria. L'altro Consiglio ha respinto la mozione di ugual tenore. | -1 |
| Definitive Annahme gemäss Art. 121 Abs. 5a ParlG | Adoption définitive selon l'art. 121, al. 5a, LParl | Adozione definitiva secondo l'art. 121 cap. 5a LParl | -1 |

| | | | |
|--|---|--|----|
| Ablehnung der Dringlichkeitsklausel | Rejet de la clause d'urgence | Reiezione della clausola d'urgenza | 74 |
| Ablehnung des Antrages der Einigungskonferenz | Rejet de la proposition de la conférence de conciliation | Reiezione della proposta della conferenza di conciliazione | 73 |
| Ablehnung in der Gesamtabstimmung (= Nichteintreten) | Rejet au vote sur l'ensemble (= refus d'entrer en matière) | Reiezione nella votazione sul complesso (= non entrata in materia) | 63 |
| Ablehnung in der Gesamtabstimmung | Rejet au vote sur l'ensemble | Reiezione nella votazione sul complesso | 63 |
| Ablehnung in der Schlussabstimmung | Rejet au vote final | Reiezione nella votazione finale | 56 |
| Abschreibung | Classement | Stralcio dal ruolo | 15 |
| Beschluss abweichend vom Entwurf | Décision modifiant le projet | Decisione in deroga al disegno (progetto) | 52 |
| Annahme der Dringlichkeitsklausel | Adoption de la clause d'urgence | Adozione della clausola d'urgenza | 61 |
| Annahme in der Schlussabstimmung | Adoption au vote final | Adozione nella votazione finale | 36 |
| Abweichung | Divergences | Deroga | 37 |
| Beschluss gemäss Antrag der Einigungskonferenz | Décision conforme à la proposition de la conférence de conciliation | Decisione secondo proposta della conferenza di conciliazione | 47 |
| Beschluss gemäss Entwurf | Décision conforme au projet | Decisione secondo il disegno (progetto) | 62 |
| Eintreten | Entrer en matière | Entrata in materia | 68 |
| Nichteintreten | Ne pas entrer en matière | Non entrata in materia | 67 |
| Rückweisung an den Bundesrat | Renvoi au Conseil fédéral | Rinvio al Consiglio federale | 34 |
| Zustimmung zur Rückweisung an den Bundesrat | Adhésion au renvoi au Conseil fédéral | Adesione alla decisione di rinvio al Consiglio federale | 58 |
| Ablehnung der Rückweisung an den Bundesrat | Pas d'adhésion au renvoi au Conseil fédéral | Nessuna adesione al rinvio al Consiglio federale | 60 |
| Zustimmung | Adhésion | Adesione | 3 |
| Kenntnisnahme | Pris acte | Presenza d'atto | 43 |
| Gewählt wird/werden: | Est/sont élu(es): | Eletto/eletti: | -1 |
| Bestätigt wird/werden: | Est/sont confirmé(es): | Confermato/confermati: | -1 |
| Keine Folge gegeben | Refusé de donner suite | Non è dato seguito | 51 |

| | | | |
|---|--|--|----|
| Folge gegeben | Donné suite | È dato seguito | 16 |
| Keine Zustimmung zum Folgegeben | Ne pas donner suite | Nessuna adesione al dare seguito | 49 |
| Behandelt im Rahmen eines anderen Geschäfts | Examiné dans le cadre d'un autre objet | Trattato nel quadro di un altro oggetto | 80 |
| Fristverlängerung | Prolongation de délai | Proroga del termine | 50 |
| Zustimmung zur Fristverlängerung | Adhésion à la prolongation de délai | Adesione alla proroga del termine | -1 |
| Ablehnung der Fristverlängerung | Refus de prolonger le délai | Reiezione della proroga del termine | 76 |
| Beratung vorgesehen | Examen prévu | Deliberazione prevista | -1 |
| Anderer Beschluss | Autre décision | Altra decisione | 97 |
| Die Motion wird in Form eines Postulates beider Räte überwiesen | La motion est transmise sous forme de postulat des deux conseils | La mozione è trasmessa sotto forma di postulato dei due Consigli | 19 |
| Die Motion wird in Form eines Postulates überwiesen | La motion est transmise sous forme de postulat | La mozione è trasmessa sotto forma di postulato | 18 |
| Die Petition wird dem Bundesrat zur Kenntnisnahme überwiesen | La pétition est transmise au Conseil fédéral pour qu'il en prenne acte | La petizione è trasmessa al Consiglio federale affinché ne prenda atto | 44 |
| Erledigt | Liquidé | Liquidato | 30 |